



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TERMOMETRO A DISTANZA A INFRAROSSI INFRARED NON-CONTACT THERMOMETER THERMOMÈTRE À INFRAROUGES SANS CONTACT TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

REF YI-400 (GIMA 25591)

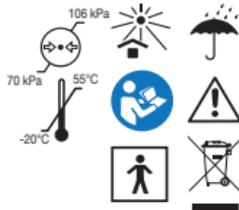


Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.
No. 17, Shahong Road, Lingmen Beibaixiang Town,
Yueqing Wenzhou - 325603 Zhejiang, China
Made in China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA,
The Hague, Netherlands.

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por:
Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CE 0197

Introducción

Felicitaciones por la compra de nuestro termómetro infrarrojo. Este termómetro sirve para escanear grupos de individuos o controlar la temperatura elevada de un individuo. Utilice siempre un termómetro clínico cuando se requieran medidas de temperatura corporal de alta precisión.

Consideraciones y advertencias



- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Para obtener los resultados más exactos, haga la lectura con una temperatura ambiente (de la habitación) de 10 a 40°C (de 50 a 104°F).
- Asegúrese de que la piel esté seca y de que ningún pelo interfiera con la medición.
- No sumerja el medidor en agua.
- Evite tocar y/o rayar la lente del sensor de infrarrojos.
- Utilice siempre un termómetro clínico para verificar cualquier medición de temperatura anormal.
- Limpie el área de la lente soplando suavemente con aire comprimido y utilice un hisopo húmedo para limpiar la lente. No utilice disolventes para limpiar la lente.

Notas de Medición

- Si el medidor se ha almacenado en un ambiente frío o caliente, déjelo por lo menos 30 minutos para aclimatarse a la temperatura ambiente antes de realizar mediciones.
- Para evitar la transmisión de la enfermedad, evite el contacto directo con la piel.
- Después de un ejercicio pesado, espere al menos 10 minutos antes de tomar la lectura de la temperatura de la frente.

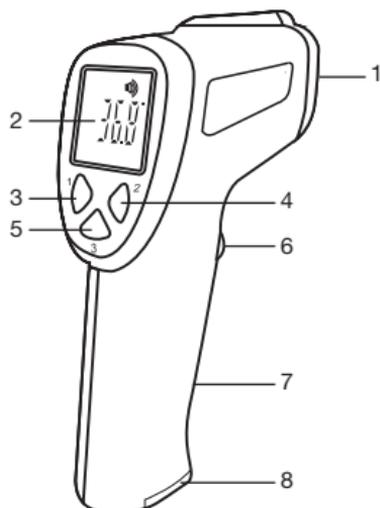
Almacenamiento y mantenimiento

- Limpie la punta del sensor después de cada uso. Use un paño limpio o un bastoncillo de algodón que pueda mojarse con desinfectante, alcohol o agua tibia.
- Para limpiar el dispositivo entero, use un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa.
- No use productos de limpieza agresivos.
- Si piensa almacenar el dispositivo durante un periodo prolongado, debe quitar la batería.
- No se debe almacenar ni usar el dispositivo a una temperatura o humedad demasiado alta o baja (consulte los datos técnicos), a la luz del sol, junto con corriente eléctrica o en lugares polvorientos. En caso contrario, es posible que no funcione con precisión.

Descripción del medidor

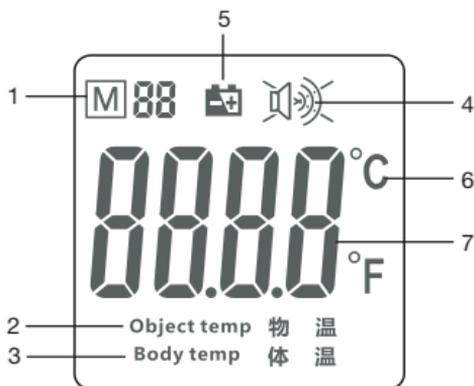
Descripción del medidor

1. Sensor de infrarrojos
2. Pantalla LCD
3. Botón Cuerpo/Objeto y “-”
4. Botón Voz Encendida/Apagada y “+”
5. Botón de modo Memoria/Configuración
6. Accionador de medición
7. Empuñadura
8. Compartimiento de las pilas



Descripción de la pantalla

1. Memoria/Número de espacio de memoria
2. Modo temperatura del objeto
3. Modo temperatura corporal
4. Estado de la voz
5. Icono de batería baja
6. Unidad de medida
7. Temperatura



Instrucciones de Funcionamiento

Configuración del Modo de Temperatura

- Con el medidor en ENCENDIDO, presione el botón “Mode” durante tres segundos hasta que se muestre “F-I” para entrar en el modo de corrección de la desviación de calibración a largo plazo. Al entrar en el modo, el factor de corrección de temperatura anterior aparecerá en la pantalla. Para hacer una corrección, mida una fuente de temperatura fija conocida. Introduzca el modo de corrección y pulse los botones + o - para cambiar el valor de corrección y minimizar la diferencia entre las lecturas. Repita y ajuste el valor de corrección

según sea necesario hasta que la medición en el medidor coincida con la temperatura conocida.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón "Mode" una segunda vez, se mostrará "F-2" para ajustar el límite de temperatura de la alarma. Presione los botones + o - para cambiar el valor.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón "Mode" una tercera vez, se mostrará "F-3" para ajustar las unidades de temperatura °C/°F. Se mostrarán las unidades de temperatura °C o °F. Presione los botones + o - para cambiar la unidad.
- Presione el botón "Mode" una cuarta vez, se mostrará "F-4" para establecer el estado de retroiluminación. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.
- Presione el botón "Mode" una quinta vez, se mostrará "F5" para ajustar el estado del láser. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.

Advertencia: Solo cuando el cabezal láser está instalado.

Modo	Función	"+"	"-"	Predeterminado	Observación
F-1	Ajuste Valor Desviación	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	0°C	Modo cuerpo disponible Alcance efectivo : ± 2 °C
F-2	Ajuste Valor Alarma	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	38,0°C	Modo cuerpo disponible Alcance efectivo : 37,0-42,5°C
F-3	Configuración de la unidad de medición	°F	°C	°C	
F-4	Retroiluminación Encender/Apagar	On	Off	On	
F-5	Ajuste del láser	On	Off	Off	Solo cuando el cabezal láser está instalado
Guardar	Guardar y apagar automáticamente				

Mediciones de Temperatura Corporal

Tenga en cuenta que la frente y las sienes deben estar limpias de sudor y cosméticos y que la ingestión de medicamentos vasoconstrictores puede causar irritaciones en la piel y alterar el resultado cuando se toma la temperatura en la frente.

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido.
El dispositivo efectúa una autopruueba breve: se muestran todos los elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo. Después de una autopruueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde),

- Presione el botón “B/O” para “Temperatura corporal” para mediciones precisas en el rango de 32,0 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F).
- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir. La distancia de medición debe ser de entre <2.5cm (<1 in).
- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.
Si el MODO F-4 de retroiluminación y “ ” botón de voz Encendido y F-3 MODO ajuste de la alarma de temperatura 38.0°C.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicador de fiebre	Pitido
$T < 32.0$	$T < 89.6$	Verde	Tres pitidos
$32.0 \leq T \leq 37.5$	$89.6 \leq T \leq 99.5$	Verde	Un pitido
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Naranja	Un pitido
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rojo	Diez pitidos rápidos
$T > 42.9$	$T > 109.2$	Verde	Tres pitidos

Advertencia: La retroiluminación roja aparece cuando hay una alarma de límite de temperatura (Alarma de ebre).

- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 15 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente. Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.
- Si la temperatura supera los 109,2°F o 42,9°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).
Si la temperatura desciende por debajo de 89,6°F o 32,0°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.



Advertencia: Cuando la temperatura ambiente es inferior a 10,0°C o superior a 40,0°C, no es conveniente medir porque la precisión no está asegurada.

Mediciones de Temperatura de Objetos

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido. El dispositivo efectúa una autoprueba breve: se muestran todos los elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo. Después de una autoprueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde).
- Pulse el botón “B/O” de “Temperatura objeto” para realizar una medición precisa en un alcance de 0,0 a 100,0°C (32,0 a 212,0°F).
- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir.
- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.
- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 20 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente. Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.

- Si la temperatura supera los 212°F o 100°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).
Si la temperatura desciende por debajo de 32°F o 0°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.

**Advertencia:**

- El valor bajo este Modo es la temperatura del objeto en lugar de la temperatura del núcleo.
- El infrarrojo preestablecido de la temperatura real de acuerdo a diferentes emisividades.
Por ejemplo, la lectura del acero inoxidable será obviamente más baja que la temperatura real. RIESGO DE QUEMADURAS.

Memoria de datos

- Para revisar los puntos de datos registrados, presione el botón “3 Memoria” durante un segundo mientras las unidades están encendidas, hasta que el símbolo “M” aparezca en la pantalla. Utilice los botones + o - para desplazarse por las mediciones almacenadas y las ubicaciones de memoria. Para borrar todos los datos de la memoria, retire las baterías mientras el dispositivo está encendido.

Advertencia:

Bajo el interruptor “Body-Object-switch” para el modo “Temperatura Corporal”, se muestran las memorias de temperatura corporal;

Bajo el interruptor “Body-Object-switch” para el modo “Temperatura Objeto”, se muestran las memorias de temperatura del objeto;

Cambio de Pilas

- Cuando aparezca el símbolo de batería baja  en la pantalla, cambie las pilas del medidor.

El compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior de la empuñadura. Presione hacia abajo la tapa del compartimento de las pilas y, al mismo tiempo, deslice el compartimento de las pilas hacia abajo.

Reemplace las (2) pilas “AA” y cierre la tapa del compartimento de las pilas.

Usted, como usuario final, está legalmente obligado (Directiva sobre baterías) a devolver todas las pilas y acumuladores usados.

¡La eliminación en la basura doméstica está prohibida!

¡Usted puede entregar sus baterías/acumuladores usados en puntos de recogida en su comunidad o dondequiera que se vendan las baterías/acumuladores!



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicada por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Notas de Medición Infrarrojos

- Antes de medir, asegúrese de limpiar las superficies cubiertas de escarcha, aceite, mugre, etc.
- Si la superficie de un objeto es altamente reflectante, aplique cinta adhesiva o pintura negra opaca en la superficie antes de medir. Dé tiempo para que la pintura o la cinta se ajusten a la temperatura de la superficie que está cubriendo.
- Las mediciones a través de superficies transparentes como el vidrio pueden no ser exactas.
- El vapor, el polvo, el humo, etc. pueden oscurecer las mediciones.
- El medidor compensa automáticamente las desviaciones en la temperatura ambiente.

Sin embargo, el medidor puede tardar hasta 30 minutos en ajustarse a cambios extremadamente amplios.

	Rango	Precisión
Temp. Corporal	De 35,0 a 42,0°C (de 95,0 a 107,6°F)	±0,2°C / ±0,4°F
	En el rango de medición restante	±0,3°C / ± 0,5°F
Temp. del Objeto	De 0 a 100,0°C (de 32,0 a 212,0°F)	±1,0°C / ±1,8°F

Rango Temp. Corporal:	32 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F)
Rango Temp. Superficie:	0 a 100°C (32 a 212°F)
Emisividad	0,95 fija
Campo de visión	D/P = Aprox. relación 5:1 (D = distancia; S = punto o blanco)
Respuesta espectral Infrarrojos	8 a 14 um (longitud de onda)
Pantalla	Pantalla LCD retroiluminada con indicadores de función
Tiempo de respuesta	500ms
Indicación de intervalo excesivo	“Hi” (Alto) o “Lo” (Bajo)
Temperatura de Humedad de Funcionamiento	10°C a 40°C (50°F a 104°F) ≤85%RH
Funcionamiento/ Almacenamiento ATM	70kPa-106kPa
Temperatura de Humedad de Almacenamiento	-20 a 55°C (-4 a 131°F)
Fuente de Alimentación	(2) Pilas AA”
Apagado Automático	15 segundos (aprox.)
Peso	144g (aprox.)

Indice dei Simboli / Index of symbols / Liste des symboles / Índice de símbolos

	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto</p>		<p>IT - Parte applicata di tipo BF GB - Type BF applied part FR - Appareil de type BF ES - Aparato de tipo BF</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec. ES - Conservar en un lugar fresco y seco</p>		<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante</p>		<p>IT - Smaltimento RAEE GB - WEEE disposal FR - Disposition DEEE ES - Disposición WEEE</p>
	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente</p>		<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE</p>
	<p>IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea</p>		<p>IT - Seguire le istruzioni per l'uso GB - Follow instructions for use FR - Suivez les instructions d'utilisation ES - Siga las instrucciones de uso</p>
	<p>IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación</p>		<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote</p>
	<p>IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température ES - Limite de temperatura</p>		<p>IT - Limite di pressione atmosferica GB - Atmospheric Pressure Limitation FR - Limite de la pression atmosphérique ES - Limitación de la Presión Atmosférica</p>